AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 31.1.2008
COM(2008) 41 végleges

2008/0017 (CNS)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Nepál kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Nepál kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1) A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indokai és célkitűzései**

Az Európai Bíróságnak az úgynevezett „nyitott égbolt” ügyekben hozott ítéletei nyomán a Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot a harmadik országokkal folytatott, a hatályos megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról szóló tárgyalások megkezdésére[1] („horizontális felhatalmazás”). E megállapodások célja megkülönböztetés nélküli hozzáférést biztosítani valamennyi közösségi légi fuvarozó számára a Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz, valamint összhangba hozni a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat a közösségi joggal.

- **Általános háttér**

A tagállamok és harmadik országok közötti nemzetközi légiközlekedési kapcsolatokat hagyományosan a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, azok mellékletei és egyéb, kapcsolódó kétoldalú vagy többoldalú szerződések szabályozzák.

A tagállamok kétoldalú légiközlekedési megállapodásainak a kijelölésre vonatkozó hagyományos rendelkezései sértik a közösségi jogot. Lehetővé teszik egy harmadik ország számára, hogy megtagadja, visszavonja vagy felfüggessze egy tagállam által kijelölt azon légi fuvarozó jogosítványait vagy engedélyeit, amelynek többségi tulajdona és tényleges ellenőrzése nem az adott tagállam vagy annak állampolgárai kezében van. Ez az egy tagállamban székhellyel rendelkező, de más tagállamok állampolgárainak tulajdonában lévő és általuk ellenőrzött közösségi légi fuvarozókkal szembeni hátrányos megkülönböztetésnek minősül. Ez ellentétes a Szerződés 43. cikkével, amely valamely tagállamnak a szabad letelepedés jogát gyakorló állampolgárai számára a fogadó tagállamban az adott tagállam állampolgáraival egyenlő bánásmódot biztosít.

Felmerülnek további kérdések is, például a légi járművek tüzelőanyagára kivetett adók, a harmadik országok légi fuvarozói által a Közösségen belüli légi útvonalakra kiszabott viteldíjak vagy a légitársaságok közötti kötelező kereskedelmi megállapodások terén; helyénvaló lenne biztosítani, hogy a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások meglévő rendelkezéseinek módosítása vagy kiegészítése révén ezek megfeleljenek a közösségi jognak.

- **Hatályos rendelkezések a javaslat által szabályozott területen**

A megállapodás rendelkezései hét, a tagállamok és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodás esetében lépnek a hatályos rendelkezések helyébe, vagy

[1] A 2003. június 5-i 11323/03 tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű dokumentum).

egészítik ki azokat.

- **Összhang az Unió többi szakpolitikájával és célkitűzésével**

A megállapodás a Közösség külső légiközlekedési politikájának alapvető célkitűzését szolgálja azáltal, hogy hatályos kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat hoz összhangba a közösségi joggal.

2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Az érdekelt felekkel folytatott konzultáció**

A konzultáció módszerei, az érintett főbb ágazatok és a válaszadók általános bemutatása

A tagállamokkal a tárgyalások során végig konzultáltak.

A válaszok összefoglalása és figyelembevételük módja

A tagállamok észrevételeit figyelembe vették.

3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javasolt fellépés összefoglalása**

A Bizottság tárgyalásokat folytatott Nepállal a „horizontális felhatalmazás” mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban egy olyan megállapodás megkötéséről, amely a tagállamok és Nepál között meglévő, kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes rendelkezéseinek helyébe lép. A megállapodás 2. cikke szerint a kijelölésre vonatkozó hagyományos rendelkezések helyébe egy közösségi rendelkezés lép, amely valamennyi közösségi légi fuvarozó számára lehetővé teszi, hogy a letelepedési szabadságból származó előnyöket élvezze. A megállapodás 4. és 5. cikke a közösségi hatáskörbe tartozó rendelkezések két típusát érinti. A 4. cikk a légi járművek tüzelőanyagaira kivetett adókkal foglalkozik, amelyet az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003/96/EK tanácsi irányelv és különösen annak 14. cikke (2) bekezdése harmonizált. A 5. cikk (Viteldíjak) a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások és a légi szolgáltatások vitel- és tarifadíjairól szóló 2409/92/EGK tanácsi rendelet közti ellentmondásokat oldja fel, ugyanis ez utóbbi megtiltja a harmadik országbeli légi fuvarozóknak, hogy a kizárólag a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő légi járatok tekintetében árdiktáló magatartást érvényesítsenek. A 6. cikk a kétoldalú megállapodások egyértelműen versenyellenes rendelkezéseit (légitársaságok közötti kötelező kereskedelmi megállapodások) összhangba hozza az európai uniós versenyjoggal.

- **Jogalap**

Az EK-Szerződés 80. cikkének (2) bekezdése, valamint 300. cikkének (2) bekezdése.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat teljes mértékben a Tanács által adott „horizontális felhatalmazáson” alapul, figyelembe véve azokat a kérdéseket, amelyek a közösségi jog és a kétoldalú légiközlekedési megállapodások tárgyát képezik.

- **Az arányosság elve**

A megállapodás csak a közösségi jognak való megfeleléshez szükséges mértékben módosítja vagy egészíti ki a kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseit.

- **Az eszközök megválasztása**

Az Európai Közösség és Nepál közötti megállapodás megkötése a leghatékonyabb eszköz a tagállamok és Nepál közötti hatályos kétoldalú légiközlekedési megállapodások közösségi joggal való összehangolására.

4) KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

A javaslat nincs hatással a Közösség költségvetésére.

5) KIEGÉSZÍTŐ ADATOK

- **Jogszabályok egyszerűsítése**

A javaslat a jogszabályok egyszerűsítését szolgálja.

A tagállamok és Nepál közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások vonatkozó rendelkezéseit egyetlen, egységes közösségi megállapodás rendelkezései egészítik ki vagy váltják fel.

- **A javaslat részletes kifejtése**

A nemzetközi megállapodások aláírásának és megkötésének szokványos eljárása szerint a Bizottság felkéri a Tanácsot, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és Nepál kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról, valamint megkötéséről szóló határozatot, valamint arra, hogy jelölje ki azokat a személyeket, akiket felhatalmaz a megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására.

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Nepál kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Nepállal egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, összhangban a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel.

(3) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Bizottság által megtárgyalt megállapodást alá kell írni és azt ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

1. A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és Nepál kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

2. A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen alkalmazni kell az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást az ehhez

[2] HL C […], […], […]. o.

szükséges eljárások lezárultáról. A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdésében előírt értesítést megküldje.

3. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

2008/0017 (CNS)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Nepál kormánya közötti, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, illetve a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[3],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[4],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Nepál kormányával egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban.

(3) Ezt a megállapodást a megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a(z) […]-i …/…/EK tanácsi határozattal[5] összhangban a Bizottság a Közösség nevében […]-án/-én aláírta.

(4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

---

3 HL C […], […], […]. o.
4 HL C […], […], […]. o.
5 HL C […], […], […]. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

1. Az Európai Közösség és Nepál kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

2. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 9. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítés megtételére jogosult személyt vagy személyeket.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Nepál kormánya között

a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrészről, valamint

NEPÁL KORMÁNYA,

másrészről

(a továbbiakban: a felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség számos tagállama és Nepál között olyan kétoldalú légiközlekedési megállapodások jöttek létre, amelyek a közösségi joggal ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy a közösségi joggal összhangban engedélyezett légi fuvarozó vállalkozásokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség és Nepál közötti légi szolgáltatások rendezett jogi hátterének létrehozása és az ilyen légi szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében az Európai Közösség tagállamai és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes, a közösségi joggal ellentétes rendelkezéseit összhangba kell hozni azzal,

FELSIMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodásoknak összhangban kell lenniük Nepál és az Európai Közösség jogszabályaival, valamint életképes és szilárd jogi alapot kell biztosítaniuk az Európai Közösség és Nepál közötti légi szolgáltatások folytonosságának és fejlesztésének biztosításához,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség tagállamai és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek nem ellentétesek a közösségi joggal, nem szükséges e megállapodással módosítani vagy felváltani,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a légi fuvarozók elvileg nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Nepál között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik olyan, a vállalkozások közötti megállapodások, vállalkozástársulások által hozott döntések vagy összehangolt magatartás elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az adott útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légi fuvarozókra vagy más magánjellegű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az érintett útvonalakon, hozzájárulhatnak a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok hatékonyságának sérüléséhez,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e megállapodással nem célja az Európai Közösség és Nepál közötti légi forgalom mértékének változtatása, a közösségi és nepáli légi fuvarozók közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások forgalmi jogokra vonatkozó rendelkezéseinek módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában „a tagállamok” az Európai Közösség tagállamai.

2. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáraira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáraira való hivatkozásként kell értelmezni.

3. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az adott tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. CIKK

Kijelölés, engedélyezés és engedély-visszavonás

1. A 2. melléklet a) és b) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései helyébe az e cikk (3) és (4) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozóinak kijelölése, a légi fuvarozók részére a Nepál által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozók ilyen engedélyeinek vagy

jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

2. A 2. melléklet a) és b) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései helyébe e cikk (3) és (4) bekezdésének rendelkezései lépnek Nepál légi fuvarozóinak kijelölése, a légi fuvarozók részére az érintett tagállam által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozók ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

3. Az ilyen kijelölés kézhezvételekor és a kijelölt légi fuvarozó(k)nak az előírt formában és módon benyújtott, engedélyekre és jogosítványokra irányuló kérelmeinek kézhezvételekor a másik fél a (4) és (5) bekezdés értelmében a lehető legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, amennyiben:

a) egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetében:

i. a légifuvarozó-társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és a tagállam a közösségi jognak megfelelő, érvényes működési engedélyt adott ki számára; valamint

ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam az előírások szerint hatékonyan és folyamatosan ellenőrzi a légi fuvarozót, valamint a kijelölésben egyértelműen meghatározza az illetékes légiközlekedési hatóságot; valamint

iii. a légi fuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

b) Nepál által kijelölt légi fuvarozó esetén:

i. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye Nepálban van; valamint

ii. Nepál rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával és gyakorolja azt;

4. Bármelyik félnek jogában áll a másik fél által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

a) egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetében:

i. a légi fuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, vagy nem rendelkezik a tagállam által kibocsátott, közösségi jognak megfelelő, érvényes működési engedéllyel; vagy

ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam nem ellenőrzi hatékonyan vagy folyamatosan a légi fuvarozót, vagy az illetékes légiközlekedési hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy

iii. a légi fuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3.

mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van; vagy

b) Nepál által kijelölt légi fuvarozó esetén:

i. gazdasági tevékenységének székhelye nem Nepál területén található; vagy

ii. Nepál nem rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával; vagy

iii. *A Nepál által kijelölt légi fuvarozó többségi tulajdona vagy ellenőrzése fölött egy olyan harmadik ország rendelkezik, amely nem fogadja el ténylegesen a Közösségben alapított közösségi légi fuvarozók kijelölését.*

5. A (4) bekezdés szerinti jogának gyakorlása során Nepál nem alkalmazhat az állampolgárság alapján megkülönböztetést a közösségi légi fuvarozók között.

3. CIKK

Biztonság

1. A 2. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek ellenőrzési jogát egy másik tagállam élvezi és gyakorolja, Nepál kormányának a légi fuvarozót kijelölő tagállam és Nepál kormánya között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása, valamint az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

4. CIKK

A légi járművek tüzelőanyagaira kivetett adók

1. A 2. melléklet d) pontjában felsorolt, megfelelő cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére a 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön felvett tüzelőanyagra, amelyet a Nepál által kijelölt légi fuvarozó olyan légi járműve használ, amely az adott tagállam területének két pontja, vagy az adott tagállam területének egy pontja és egy másik tagállam területének egy pontja között közlekedik.

5. CIKK

Viteldíjak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon

1. A 2. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek megfelelő rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Az 1. mellékletben felsorolt és a 2. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján Nepál kormánya által kijelölt légi fuvarozó(k) által a teljes egészében az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járatai(k)ra vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

6. CIKK

Megfelelés a versenyszabályoknak

1. Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére az 1. mellékletben felsorolt megállapodások semmilyen mértékben sem i. részesíthetik előnyben olyan, a vállalkozások közötti megállapodások, vállalkozások társulásai által hozott döntések vagy összehangolt magatartás elfogadását, amelyek a versenyt megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák; ii. erősíthetik bármely efféle megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás hatásait; vagy iii. ruházhatják át a felelősséget egy magánszektorbeli gazdasági szereplőre a versenyt megakadályozó, torzító vagy korlátozó intézkedések meghozataláért.

2. Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásoknak e cikk (1) bekezdésével összeegyeztethetetlen rendelkezései nem alkalmazhatók.

7. CIKK

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

8. CIKK

Felülvizsgálat vagy módosítás

A felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

9. CIKK

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges saját belső eljárásaiknak eleget tettek.

2. Az (1) bekezdés ellenében a felek megegyeznek abban, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák az azt a napot követő első hónap első napjától, amelyen értesítik egymást arról, hogy az ideiglenes alkalmazás megkezdéséhez szükséges eljárások lezárultak.

3. A tagállamok és Nepál kormánya között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az 1. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást alkalmazni kell minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától.

10. CIKK

A megállapodás felmondása

1. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt megállapodások egyike hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben szereplő adott megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

2. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt […]-ban/-ben, a(z) […] év […] havának […] napján, két-két eredeti példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és nepáli nyelven.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL: NEPÁL KORMÁNYA RÉSZÉRŐL:

1. MELLÉKLET

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

a) Nepál kormánya és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak

– az **Osztrák Köztársaság kormánya és Őfelsége, a nepáli király kormánya** között létrejött polgári légiközlekedési megállapodás, kelt Katmanduban, 1997. október 29-én, a továbbiakban a 2. mellékletben: Nepál–Ausztria megállapodás;

– a **Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és Őfelsége, a nepáli király kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, kelt Luxembourgban, 1999. június 18-án, a továbbiakban a 2. mellékletben: Nepál–Luxemburg megállapodás,

– a **Holland Királyság és Őfelsége, a nepáli király kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, kelt a schipholi repülőtéren, 1998. június 10-én, a továbbiakban a 2. mellékletben: Nepál–Hollandia megállapodás;

– a **Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és Őfelsége, a nepáli király kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, kelt Katmanduban, 1994. március 3-án, a továbbiakban a 2. mellékletben: a Nepál–Egyesült Királyság megállapodás;

b) Légiközlekedési megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket Nepál kormánya és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy írtak alá, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen

– légiközlekedési megállapodás **Őfelsége, a nepáli király kormánya és a Francia Köztársaság kormánya** között, parafálták Katmanduban, 1998. július 7-én, a továbbiakban a 2. mellékletben: Nepál–Franciaország megállapodás;

– a **Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya és Őfelsége, a nepáli király kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, parafálták és 3. mellékletként a 2000. július 26-án Bonnban készült jegyzőkönyvhöz csatolták, a továbbiakban a 2. mellékletben: Nepál–Németország megállapodás;

– **Őfelsége, a nepáli király kormánya és az Olasz Köztársaság kormánya** között létrejött légiközlekedési megállapodás, parafálták Katmanduban, 1992. május 8-án, a továbbiakban a 2. mellékletben: Nepál–Olaszország megállapodás.

2. MELLÉKLET

Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és az e megállapodás 2–6. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Tagállam általi kijelölés:

– a Nepál–Ausztria megállapodás 4. cikke;

– a Nepál–Franciaország megállapodás 4. cikke;

– a Nepál–Olaszország megállapodás 4. cikke;

– a Nepál–Luxemburg megállapodás 3. cikke;

– a Nepál–Hollandia megállapodás 5. cikke;

– a Nepál–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke.

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

– a Nepál–Ausztria megállapodás 4. cikke;

– a Nepál–Franciaország megállapodás 5. cikke;

– a Nepál–Németország megállapodás 4. cikke;

– a Nepál–Olaszország megállapodás 5. cikke;

– a Nepál–Luxemburg megállapodás 4. cikke;

– a Nepál–Hollandia megállapodás 6. cikke;

– a Nepál–Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke.

c) Biztonság:

– a Nepál–Ausztria megállapodás 8. cikke;

– a Nepál–Franciaország megállapodás 9. cikke;

– a Nepál–Németország megállapodás 14. cikke;

– a Nepál–Olaszország megállapodás 10. cikke;

– a Nepál–Luxemburg megállapodás 6. cikke;

– a Nepál–Hollandia megállapodás 10. cikke;

d) A légi járművek tüzelőanyagaira kivetett adók:

– a Nepál–Ausztria megállapodás 9. cikke;

– a Nepál–Franciaország megállapodás 12. cikke;

– a Nepál–Németország megállapodás 7. cikke;

– a Nepál–Olaszország megállapodás 6. cikke;

– a Nepál–Luxemburg megállapodás 8. cikke;

– a Nepál–Hollandia megállapodás 13. cikke;

– a Nepál–Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke.

e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:

– a Nepál–Ausztria megállapodás 12. cikke;

– a Nepál–Franciaország megállapodás 14. cikke;

– a Nepál–Olaszország megállapodás 8. cikke;

– a Nepál–Luxemburg megállapodás 10. cikke;

– a Nepál–Hollandia megállapodás 8. cikke;

– a Nepál–Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke.

3. MELLÉKLET

A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke

a) **Izlandi Köztársaság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

b) **Liechtensteini Hercegség** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);

c) **Norvég Királyság** (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás alapján);

d) **Svájci Államszövetség** (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légiközlekedési megállapodás értelmében).